

# Бог міста

Георг Гейм

Георг Гайм

Бог міста

Перекладач: Л. Череватенко

Він зверху всівся на квартал рудий.  
Вітрів — аж чорно, в'ється круг чола.  
Пантрує, лютий, далечінь, куди  
Остання кам'яниця добрела.

Живіт Ваалу\* червонить зоря.  
До ніг — міста великі впали ниць.  
Подзвіння розколихані моря  
З примарних насуваються дзвіниць.

Мільйони корибантів\*\* перед ним  
Танок ведуть під музику, під гам.  
Густий сопух заводів, сажа й дим  
Підносяться, мов синій фіміам.

Негоду клуботить йому в бровах.  
Нечулий вечір западає в ніч.  
З чуприни, що її стовбурчить жах,  
Шугають грифи-бурі навсібіч.

Він пільмі кулачиськом різника  
Погрожує. Він полум'я з боліт  
На вулиці жене. Й чадна ріка  
Жере їх, поки не взялось на світ.

-----  
\* Ваал (Баал) — бог родючості, вод, війни в релігіях стародавньої Фінікії, Сирії, Палестини.

\*\* Корибанти — жерці малоазійської богині Кібели;  
здійснюючи свої відправи, танцювали й співали.